

II.1.31. Chanson Var sujet un Ozac'h a zo bet fouetet gant e vreg.

Chanson nevez var sujet un ozac'h zo bet fouetet gant e vreg (f.v.).

Ms. I., p. p. 381-386.

Timbre : Var ton : Bretonet, d'en em divertisa.

Incipit : C'hoant am be d'o laqat da c'hoarzin,

Composition : 19 c. de 4 v. de 9, 8, 13 (ritournelle comprise), 9 p.

Le sujet.

Chanson sur un homme qui a été fouetté par sa femme. Cette chanson humoristique met en scène un homme mené à la baguette par sa femme. Il est chargé de tous les travaux ménagers (c. 2-11). Par malheur il casse un verre (c.12-13), ce qu'il lui vaut une correction (c.15-18).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : aucune impression antérieure sur feuilles volantes connue.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : vers 1815 (g').

Impression(s) : Chanson Cloarec Pempoul. Var un ton superb. - **Chanson nevez var sujet un Ozac'h zo bet fouetet gant e vreg.** Var ton : Bretonet, d'en em divertissa. - in-12, 8 p. - 5 éd. : ti/rav ; ti/rav ; imp ; imp ; imp. - Cat. 1834, 1836. - Lédan 2. - Bai. C95. Les deux premières éditions peuvent être des années 1812-1815. La transcription peut donc être postérieure aux deux premières éditions ([g] est orthographié /gu/, dans les deux cas).

Mise en valeur : Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).

Morlaix : Lédan fils (1855-1880), 4 éd.

Versions collectées.

Voir catalogue Malrieu, n° 634.

- Gwal vuez eun tiegez. Coll. auprès de Marguerite Scouarnec de Cléden-Cap-Sizun par H. Guillerm, éd. en 1903, puis en 1934.